



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

4.1.1RF

СВИДЕТЕЛЬСТВО НА ОБОРУДОВАНИЕ И СНАБЖЕНИЕ EQUIPMENT CERTIFICATE

Выдано на основании Правил классификации и постройки морских судов, Правил по оборудованию морских судов
Issued under the provisions of the Rules for Classification and Construction of Sea-Going Ships, Rules for Equipment of Sea-Going Ships

Название судна Name of ship	ИТАРУС ITARUS	Валовая вместимость Gross tonnage	12570
Число людей на борту, для которых предусмотрены спасательные средства Number of persons on board the ship for which life-saving appliances are provided	шесть six		
Тип судна Type of ship	Баржа, доковое Barge, Dock Ship		
Порт приписки Port of registry	Мурманск Murmansk	Район плавания Area of navigation	R2
Регистровый номер Registered number	140850	Морские районы ГМССБ Sea areas GMDSS	A1 u/and A2
Позывной сигнал Signal letters	UCOJ	Длина наибольшая Overall length	84.97

На основании произведённых освидетельствований установлено, что оборудование и снабжение, указанные в настоящем Свидетельстве, соответствуют требованиям Правил классификации и постройки морских судов, Правил по оборудованию морских судов.

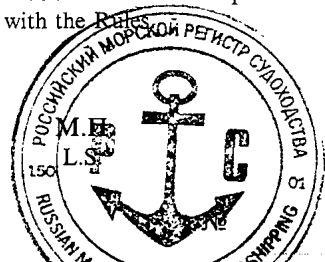
On the basis of surveys performed it was found that the equipment and outfit indicated in the present Certificate complied with the Rules for Classification and Construction of Sea-Going Ships, Rules for the Equipment of Sea-Going Ships.

Свидетельство выдано в порту The Certificate is issued at the port of	Сайда-Губа, Россия Saida-Guba, Russia	Дата Date	18.07.2017
--	--	--------------	-------------------

Дата завершения освидетельствования, являющегося основанием для выдачи настоящего Свидетельства Completion date of the survey on which this Certificate is based	10.03.2016 (дата выдачи) (date of issue)
---	---

Настоящее Свидетельство сохраняет силу до This Certificate is valid until	10.03.2021	при условии ежегодного его подтверждения subject to its annual endorsement in accordance
--	-------------------	---

в соответствии с Правилами.
with the Rules



Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

17.00985.150


(подпись)
(signature)

Свидетельство теряет силу в следующих случаях: если оборудование не было предъявлено к обязательному освидетельствованию; после аварийного случая, если в порту, в котором он произошёл, или в первом порту, в который зайдёт судно после аварийного случая, оно не будет предъявлено к освидетельствованию; после введения не согласованных с Российским морским регистром судоходства конструктивных изменений; при нарушении установленного района плавания; при невыполнении условий или указаний, предъявленных Российским морским регистром судоходства.

The Certificate ceases to be valid in the following cases: if the equipment has not been subjected to a mandatory survey after an accident; if at the port where the accident took place or if at the first port the vessel calls after the accident she is not submitted to a survey; after carrying out structural alterations not agreed with Russian Maritime Register of Shipping; if the vessel violates the prescribed area of navigation; if conditions or instructions of Russian Maritime Register of Shipping have not been complied with.

*Ненужное зачеркнуть.
Delete as appropriate.

УСТРОЙСТВА, ОБОРУДОВАНИЕ И СНАБЖЕНИЕ
ARRANGEMENTS, EQUIPMENT AND OUTFIT

Рулевое устройство
Steering gear

(тип руля, привод
(type of rudder, type of steering))

Нет, несамоходное / Nil, non-selfpropelled

Якорное устройство
Anchor gear

Якоря
Anchors 4 шт.; повышенной держащей силы; 5230, 5168, 5174, 5180 кг / 4 pcs.; high holding power; 5230, 5168, 5174, 5180 kg
(число, тип, масса
(number, type, mass))

Цепи, тросы
Chain cables, ropes 66 мм; категория 3, 4 комплекта; длина каждого 356 м / 66 mm; grade 3, 4 pcs.; length 356 m each
(калибр, длина
(grade, length))

Противопожарное оборудование, снабжение и системы
Fire-fighting equipment, outfit and systems

Наименование, число
Name, number

1. Водопожарная система; системы углекислотного тушения (в МО и камбузе); система водяного тумана (местного применения в районе ДГ и сепараторов топлива); система противопожарной сигнализации / Water fire main system; carbon dioxide systems (ER, galley); water mist system (fixed local application at DG and fuel oil separators); fire detection and fire alarm system;
2. Порошковые огнетушители массой 6 кг - 18 шт. и запасные заряды к ним -11 шт. / Powder fire extinguishers (6 kg) - 18 pcs. and spare charges for them -11 pcs.;
3. Углекислотные огнетушители (5 кг) - 34 шт./ Carbon dioxide fire extinguishers (5 kg) - 34 pcs.;
4. Переносные пенные комплекты - 2 шт./ Portable foam applicator units - 2 pcs.;
5. Огнетушитель пенный, 50 литров - 1 шт./ Non-portable (wheeled) extinguisher - 1 pc.;
6. Аварийные дыхательные устройства (АДУ) - 5 шт./ Emergency Escape Breathing Devices (EBDD) - 5 pcs.;
7. Снаряжение пожарного - 2 комплекта / Firemen's outfits - 2 sets;
8. Автономные дыхательные аппараты - 2 шт. (4 баллона по 6 литров, давление 300 Бар) / Self-contained breathing devices - 2 pcs. (with 4 vessels of 6 liters, pressure 300 Bar);
9. Пожарные рукава: 52 x 15 - 11 шт., 52x20 -15 шт. / Fire hoses - 52 x 15 - 11 pcs., 52x20 -15 pcs.;
10. Пожарные стволы комбинированные: D12 -11 шт., D16 -15 шт. / Fire nozzles: D12 -11 pcs., D16 -15 pcs.;
11. Пожарные покрывала - 2 шт. / Blankets - 2 pcs.;
12. Противопожарный инструмент (топор и легкий пожарный лом) - 1 комплект / Fire fighting tools (fire axe and light weight fire crowbar) -1 set.

Спасательные средства
Life-saving appliances

Общее число человек, для которых предусмотрены спасательные средства 6 чел.
Total number of persons on board the ship for which life-saving appliances are provided _____ per.

Спасательные шлюпки нет/ nil
Lifeboats _____
(число, вместимость, тип)
(number, capacity, type)

Спусковые устройства и лебедки спусковые устройства для спасательных плотов с ручными лебедками и разобщающими гаками - 2 шт. /
Launching appliances and winches liferaft davits with hand winchs and release hooks - 2 pcs. (число, тип)
(number, type)

Спасательные плоты 2 шт., надувные, спускаемого типа, вместимостью по 12 человек / 2 pcs., inflatable, davit launched
Liferafts _____
(число, вместимость, тип)
(number, capacity, type)
type, capacity 12 persons each

Спасательные круги 10 шт. (с огнями и дымовыми шашками - 2 шт., с самозажигающимися огнями - 2 шт., с линем - 4 шт., без дополнительных средств - 2 шт.) /
Lifebuoys 10 pcs. (with lights and smoke signals - 2 pcs., with self-igniting lights - 2 pcs., with lines - 4 pcs., without attachments - 2 pcs.)

Спасательные жилеты 12 шт. + 1 шт. детский / 12 pcs. + 1 pc. children's
Lifejackets _____

Гидротермокостюмы 6 шт., Viking / 6 pcs., Viking
Immersion suits _____
(число, тип)
(number, type)

Плавучие приборы --
Buoyant apparatus _____
(число, тип, количество людей, для которых приборы предусмотрены)
(number, type, number of persons for which apparatus are provided)

Линеметательные устройства 4 комплекта / 4 sets
Line-throwing appliances _____

Электрооборудование
Electrical equipment

Наименование, число
Name, number

Генераторы 1375 kVA - 2 шт. / Generators 1375 kVA - 2 pcs.;
Аварийный генератор 240 kVA - 1 шт. / Emergency generator 240 kVA-1 pc.;
Трансформаторы - 8 шт. / Transformers - 8 pcs.;
Источники бесперебойного питания - 2 шт. / UPS - 2 pcs.;
Аккумуляторы стартерные - 2 шт. / Starter storage batteries - 2 pcs.

Радиооборудование
Radio equipment

Наименование, число
Name, number

УКВ - радиоустановка, тип SAILOR 6222 - 1 комплект / VHF - radio installation, type SAILOR 6222 - 1 set;
ПВ - радиоустановка, тип SAILOR 6310 - 1 комплект / MF - radio installation, type SAILOR 6310 -1 set;
УКВ аппаратура двусторонней радиотелефонной связи, тип SAILOR SP 3520 - 3 шт. / Two-way VHF Radiotelephone apparatus, type SAILOR SP 3520 - 3 pcs.;
Приемник службы НАВТЕКС, тип JRC NCR-333 - 1 шт. / NAVTEX Receiver JRC NCR-333 - 1 pc.;
Судовой радиолокационный ответчик, тип TronSART 20 - 1 шт. / Ship's radar transponder, type TronSART 20 -1 pc.;
Спутниковый АРБ (свободноплаваящий), тип TRON 60S - 1 шт. / First satellite EPIRB (float - free type), type TRON 60S -1 pc.

17.00985.150

Навигационное оборудование
Navigational equipment

Число, тип
Number, type

Приемоиндикатор ГНСС, тип TRANSAS T-701- 1 шт. / Receiver GPS - GLONASS, type TRANSAS T-701 - 1 pc.;
Анемометр - 1 шт. / Anemometer - 1 pc.;
Хронометры - 2 шт. / Marine chronometers - 2 pcs.;
Кренометры - 2 шт. / Inclinometers - 2 pcs.;
Бинокль призмный - 1 шт. / Prismatic binocular - 1 pc.;
Лот простой (ручной) - 1 комплект / Hand lead - 1 set.

Сигнальные средства
Signal means

Сигнально-отличительные фонари Бортной правой борта, двойной - 1 шт./Starboard, dual - 1 pc.; Бортной левой борта,
Navigation lights (число, тип
number, type)

двойной - 1 шт. / Port dual - 1 pc.; Кормовой - 1 шт. / Sternlight - 1 pc.; Якорные - 2 шт. / Anchor - 2 pcs.

Звуковые сигнальные средства Колокол - 1 шт. / Bell - 1 pc; Тифон - 1 шт. / Tyfon - 1 pc.
Sound signal means (число, тип
number, type)

Сигнальные фигуры Шар черный 600 - 1 шт. / Spherical black shape 600 - 1 pc; Конус черный - 600x1200 - 1 шт. / Diamond black shape 600x1200 - 1 pc.
Signal shapes (число, наименование
number, name)

Пиротехнические средства ракеты парашютные красные - 12 шт. / Red one-star parachute rockets - 12 pcs.;
Pyrotechnic signal shapes (число, наименование
number, name)

фальшфейеры красные - 2 шт. / red hand flare - 2 pcs.

ВРЕМЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ
TEMPORARY RESTRICTIONS AND REMARKS

--

Штурмтрапы - 2 шт. длиной 27 м каждый / Embarkation ladders - 2 pcs. 27 m length each.

[illegible]

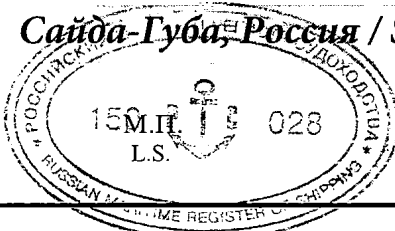
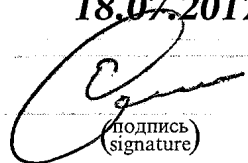
PC 4.1.1RF

17.00985.150

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ СВИДЕТЕЛЬСТВА
ENDORSEMENT OF THE CERTIFICATE



На основании проведенного освидетельствования срок действия настоящего Свидетельства подтверждается.
On the basis of the performed survey the term of validity of this Certificate is confirmed.

Место / Place Сайда-Губа, Россия / Saida-Guba, Russia Дата / Date 18.07.2017

 Инженер-инспектор / Surveyor 
(подпись / signature)



На основании проведенного освидетельствования срок действия настоящего Свидетельства подтверждается.
On the basis of the performed survey the term of validity of this Certificate is confirmed.

Место / Place Сайда-Губа, Россия / Saida-Guba, Russia Дата / Date 24.05.2018

 Инженер-инспектор / Surveyor 
(подпись / signature)

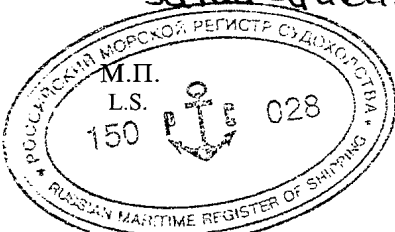

На основании проведенного освидетельствования срок действия настоящего Свидетельства подтверждается.
On the basis of the performed survey the term of validity of this Certificate is confirmed.

Место / Place Сайда-Губа, Россия / Saida-Guba, Russia Дата / Date 04.06.2019

 Инженер-инспектор / Surveyor 
(подпись / signature)

На основании проведенного освидетельствования срок действия настоящего Свидетельства подтверждается.
On the basis of the performed survey the term of validity of this Certificate is confirmed.

Место / Place Сайда-Губа, Россия / Saida-Guba, Russia Дата / Date 05.08.2020

 Инженер-инспектор / Surveyor 
(подпись / signature)

ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА
EXTENTION OF VALIDITY OF THE CERTIFICATE

На основании проведенного освидетельствования срок действия настоящего Свидетельства
On the basis of the performed survey the validity of the Certificate

продлевается до
is extended until

Место
Place

Дата
Date

М.П.
L.S.

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

(подпись)
(signature)

Подтверждение переноса ежегодной даты в случае досрочного предъявления к ежегодному освидетельствованию
Endorsement for advancement of anniversary date in case of preschedule annual survey

В соответствии с правилами новой ежегодной датой является
In accordance with the rules new anniversary date is

Новой датой окончания действия Свидетельства является
New date of expire of the Certificate is

Инженер-инспектор
Surveyor

М.П.
L.S.

Подписано
Signed

Место
Place

Дата
Date